

私が守ってあげる。

# ベティの 小さな秘密

Je m'appelle Elisabeth



ベティ10歳、  
ある日家を飛び出した—  
大好きな青年イヴオンと  
犬のナッツを何とかしなきゃ！

まっすぐな気持ちは、  
少女をちょっぴり  
大人に変える。

Fabienne Vonier présente Un film de Jean-Pierre Améris Avec Stéphane Freiss Yolande Moreau  
Mario de Medeiros Alba-Gaia Kraghede Bellugi Benjamin Ramon

D'après le roman de Anne Wiazemsky paru aux éditions Gallimard - Scénario et Dialogues Guillaume Laurant - Adaptation Jean-Pierre Améris et Guillaume Laurant  
Musique Philippe Basso - Image Stéphane Fontaine, A9C - Son Amaury de Neron, Benoit Biral - Décors Jean-Pierre Kohut-Svelko - 1er assistant réalisateur Nils Hamelin  
Costumes Dorothée Guisard - Casting Tatiana Vialle - Montage Laurence Bréaud  
Avec Lauriane Biri - Olivier Gruenfelder - Virgile Leclaire - Daniel Joly - Jean-Paul Rouvroz - Patrick Pierson  
Une coproduction Pyramide Productions - France 3 Cinéma - Rhône-Alpes Cinéma - En association avec les Sofica Soficinema 2  
Avec la participation de Canal +, de la région Rhône-Alpes et du Centre National de la Cinématographie, de TPS Star et de TV5 - Avec le soutien de la Région et de l'Angoulême Agglomération

2006ローマ国際映画祭・児童映画部門正式出品作品 2007ニューヨーク国際児童映画祭正式出品作品 2007アレキノ国際児童映画祭 奨励賞受賞

監督・脚色ジャン・ピエール・アメリス「デルフィナスの場合」 脚本・台詞・脚色キヨム・ローラン「アメリ」 原作アンヌ・ヴィアゼムスキー「中国女」 音楽フィリップ・サルド「かげろう」  
出演アルバ・ガイア・クラゲード・ベルジュ「ぼくを撃て」 ステファヌ・フレイス「ふたりの5つの分かれ道」 ヨランド・モロー「ハル・ジュテーム」 マリアド・メデルシュ「ぼくセザール 10歳半 1m39cm」 ノンジャマン・ラモン「美しき運命の傷痕」  
2006 / フランス / カラー / ビスタサイズ / ドルビー・SRD / 1時間30分 / フランス映画祭2007正式出品作品 後援フランス大使館 協賛ユニフランス イメージング・阿部英香美「trip -つちへかえろ-」  
提供ヘキサゴン・ピクチャーズ 配給ヘキサゴン・ピクチャーズ・アステア 宣伝アステア © 2006 - PYRAMIDE PRODUCTIONS / FRANCE 3 CINEMA / RHONE-ALPES CINEMA



# 健康な女の子の成長を描いた＜少女映画＞の傑作が誕生！

ベティは幽霊と暗闇が怖い女の子。

パパが院長を務める精神病院の隣にある、大きなお屋敷に住んでいる。

でも、お姉ちゃんが寄宿学校に行ってから、おうちの中でひとりぼっち。

パパとママは每晚けんかしているし、たまに会いに行く大好きな犬のナッツは、

檻のなかで囚われの身。そのうえ、クラスメイトには「地球は死にかけた太陽だ」って言われて、もう頭の中は不安でいっぱい。

そんなある日、ベティは、パパの病院から抜け出してきた青年イヴォンと出会い、庭の自転車小屋にかくまうことに。

パパとママに内緒であれこれと世話を焼くうちに、ほのかな恋心が芽生えたベティだが…。



ベティは、生まれてはじめて  
守りたいものを見つけた。

『中国女』ゴダールのミュージズである女優・小説家 『アメリ』  
原作 アンヌ・ヴィアゼムスキー × 脚本 ギヨーム・ローラン により  
絵本のような世界が紡ぎだされた

15歳の少女の危うい恋愛を描いた『デルフィーヌの場合』のジャン＝ピエール・アメリス監督が、

今回は、10歳の主人公ベティの瞳に映る不安定で美しい世界を見事に表現した。

ベティ役は、『ぼくを葬る』で映画デビューを飾ったアルバ＝ガイア。

瞳の強さと深いまなざしがこの役の決め手となり、誰もが小さい頃に感じた

自分を取り巻く世界に対する不安や恐れを情豊かに演じている。

フランスの美しい田園風景を背景に、かつて子供だったすべての大人たちに

忘れかけていた感覚を思い起こさせるだろう。

## ベティの小さな秘密

*Je m'appelle Elisabeth*

監督・脚色：ジャン＝ピエール・アメリス 製作：ファビエンヌ・ヴォニエ 脚本・台詞・脚色：ギヨーム・ローラン  
原作：アンヌ・ヴィアゼムスキー 撮影：ステファヌ・ファンテーヌ・AFC 美術：ジャン＝ピエール・コユ・スヴェルコ 音楽：フィリップ・サルド  
出演：アルバ＝ガイア・クラガード・ペルジ ステファヌ・フレイス ヨランダ・モロー マリアド・メデルシ ヴァンジャマン・ラモン  
ロリアヌ・シール オリヴィエ・クリウヴェイエ ヴァルジル・ルクレール ダニエル・ズニク ジャン＝ポール・ルヴレ バトリック・ピエロン  
2006 / フランス / カラー / ビスタサイズ / ドルビー-SRD / 1時間30分 / フランス映画祭2007正式出品作品  
後援：フランス大使館 協力：ユニフランス ©2006-PYRAMIDE PRODUCTIONS / FRANCE 3 CINEMA / RHONE-ALPES CINEMA  
提供：ヘキサゴン・ピクチャーズ 配給：ヘキサゴン・ピクチャーズキアステア 宣伝：アステア [www.betty-himitsu.com](http://www.betty-himitsu.com)



宮崎アニメからも  
インスピレーションを受けました。  
本作のテーマカラーは赤と緑。  
赤は情熱で、緑は不安を  
表しているのです。

ジャン＝ピエール・  
アメリス監督

『ボネット』『千と千尋の神隠し』  
『パンズ・ラビンス』といった  
＜少女映画＞の系譜に連なる  
じつに魅力的な作品

中条省平 (フランス文学者)



イメージソング

阿部芙蓉美「trip -うちへかえろ-」

(フォーライフ ミュージックエンタテインメント)

●1stアルバム「ブルース」収録(発売中)

●9月10日、シングルカット決定!



## 9/20(土)よりベティに会える

特別鑑賞券発売中 ¥1500 (税込) [当日一般 ¥1800 の処]

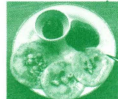
●劇場窓口にてお買い求めの方に限り、ハガキ絵イラストレーター  
ヨシエ×「ベティの小さな秘密」コラボアート付き (B6サイズ・数量限定)

cuccia

女性に大人気のファッション  
ブランドcuccia(クッチャ)との  
コラボ商品を9月に発売予定!  
[www.collaboration.co.jp/cuccia](http://www.collaboration.co.jp/cuccia)

★オ・タン・ジャデイス(クレープリー)

渋谷で人気の老舗クレープ  
屋さんで、映画公開に合わせ  
コラボメニューが登場!



★ガレットリア

渋谷に新しくできた南仏にある一軒家のような  
ガレット屋さんで、映画公開に合わせ  
コラボメニュー&パネル展を実施予定。

ベティのプティ・ガトー (小さなやつ)

2日 初回ご来場者  
プレゼント

シトラスの  
ボディシャンプー  
サンプル  
提供(株)ヴェルデジャパン

初日 初回ご来場者  
プレゼント

アンティーク風な  
イラスト付、  
ソーイングセット  
提供:マニ(株)

★劇場ロビー展示(期間限定)

フランスを代表する  
インテリアブランド  
「コントワールド・オブ・ファミーユ」の  
家具や雑貨を使い、ベティの  
お部屋をイメージしたコーナーを設置。

★オ・タン・ジャデイス(メルスリー)

渋谷にあるかわいい  
手芸屋さんで、映画公開に  
合わせイメージグッズの  
展示&パネル展を実施予定。



★メゾン・ド・マニー

「コントワールド・オブ・ファミーユ」  
の家具や雑貨を使い、映画公開  
に合わせイメージグッズの  
展示&パネル展を実施予定。



★印のHPIは、こちら [www.many.co.jp](http://www.many.co.jp)

渋谷道玄坂 ザ・プライム6F 全席指定(初回を除く)

シネセゾン渋谷  
[www.cinemabox.com](http://www.cinemabox.com) 03(3770)1721